

## W.C. ÉLECTRIQUE CHASSE SILENCIEUSE

## Model 37245-Series

### FONCTIONNALITÉS

- Cycle de chasse très silencieux – comme des W.C. ménagers
- Actionneur de chasse à bouton unique – avec commutateur à deux fonctions de contrôle de niveau
- Proposé avec une pompe auto-amorçante PAR-MAX 4 pour fournir de l'eau de mer ou de lac pour rincer la cuvette du W.C.
- Cuvette en porcelaine blanche disponible en taille compacte ou standard confortable
- Lunette et abattant émaillés
- Macérateur de déchets et pompe d'évacuation de la cuvette grande capacité

### SPÉCIFICATIONS

**Ports :** Pompe et W.C. PAR-MAX 4  
Embout cannelé d'arrivée  
3/4 po. (19 mm)  
Embout cannelé de sortie  
1 po. (25 mm)

#### Moteur et

**Commutateur :** Pompe et W.C. conformes au règlement U.S.C.G 183.410 et ISO 8846 Marine pour la protection contre le risque d'explosion.

**Consommation en eau :**

1 à 2 litres par cycle de chasse

### VARIATIONS

N° modèle	Description
37245-0092*	Cuvette compacte, 12 Volt EMC
37245-0094*	Cuvette compacte, 24 Volt EMC
37245-1092*	Cuvette standard, 12 Volt EMC
37245-1094*	Cuvette standard, 24 Volt EMC

\*Ce modèle est marqué **CE** et est conforme aux normes EN50081-1 concernant la suppression d'interférence électromagnétique.

### FONCTIONNEMENT

Le W.C. à chasse silencieuse propose et un fonctionnement silencieux et un contrôle par l'utilisateur du niveau d'eau de la cuvette. Un seul gros bouton poussoir sert à tirer la chasse en activant simultanément le réservoir d'eau de rinçage et la pompe d'évacuation à macérateur.

Un commutateur à bascule supplémentaire permet de contrôler indépendamment le réservoir d'eau de rinçage et la pompe d'évacuation, pour que l'utilisateur puisse facilement élever ou baisser le niveau d'eau dans la cuvette.



Cette méthode permet de réduire la consommation en eau lorsque cela est souhaité ou d'élever le niveau de l'eau dans la cuvette pour le plus grand confort de l'utilisateur. Il est aussi possible d'évacuer entièrement l'eau de la cuvette lors de voyage en mer agitée.

### INSTALLATION

Le W.C. à chasse silencieuse 3725-Series est proposé entièrement équipé avec une pompe PAR-MAX 4 pour fournir soit de l'eau de mer, soit de l'eau de lac pour rincer la cuvette lorsque la chasse est tirée. La pompe devrait être installée à distance du W.C. mais son fonctionnement sera optimal si la distance est minimale. Étant donné qu'elle est auto-amorçante, elle peut être placée au-dessus de la ligne de flottaison. Elle doit être installée avec la crépine Pumpgard (fournie avec le W.C.) située quelque part dans les canalisations d'arrivée à la pompe. Le W.C. comprend aussi une commande de chasse multifonctionnelle qui devrait être montée dans une cloison proche du W.C., et de façon à être accessible pour établir le câblage depuis la source d'alimentation jusqu'à la pompe d'évacuation du W.C. et la pompe de rinçage PAR-MAX.


Installer la lunette et l'abattant du W.C. sur la cuvette à l'aide des attaches fournies et mettre le W.C. à l'emplacement souhaité. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace au-dessus et derrière la cuvette pour que la lunette et l'abattant puissent dépasser la verticale et rester en place lorsque soulevés.

Il est possible de tourner la pompe pour eaux usées sous la cuvette pour éviter des obstructions éventuelles, le cas échéant. Pour ce faire, retirer les quatre capuchons hexagonaux en plastique blanc des écrous du socle de la cuvette et retirer les quatre vis métaux et écrous bloquant la cuvette contre le socle. Ce dernier peut ensuite être rattaché à la cuvette dans n'importe quelle position, par incrément de 90°. Une fois la position exacte du W.C. déterminée, marquer l'emplacement des quatre trous de fixation du socle sur la surface de fixation du W.C. Déterminer le meilleur moyen de monter le W.C. à l'aide d'attache de 8 mm (soit vis métaux pour boulonnage par le bas ou tire-fonds pour fixation par le haut) et percer les trous de taille correspondant aux attaches utilisées. En cas d'utilisation de tire-fonds sur un support en contreplaqué sous de la fibre de verre, veiller à percer un trou dans l'épaisseur de la fibre de verre de façon à ce que le filetage et la queue de la vis ne brisent pas la fibre de verre.

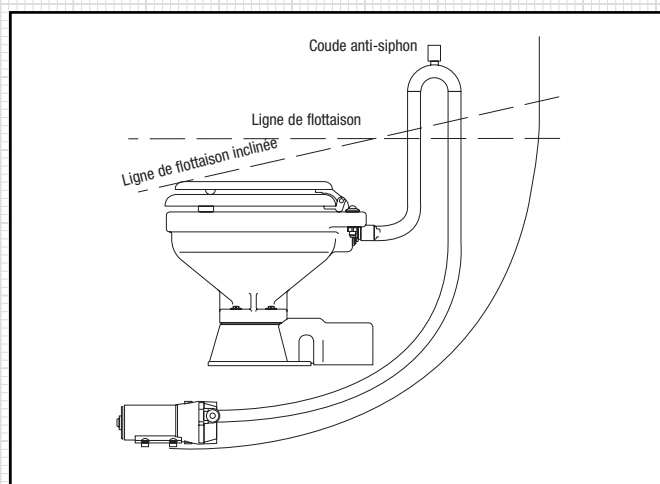
La pompe PAR-MAX devrait être installée sur une surface solide et fixée à l'aide de quatre attaches insérées dans les œillets caoutchouc qui s'enclipsent dans le socle de la pompe. Ne pas trop serrer les vis de fixation faute d'écraser les œillets qui, en conséquence, n'absorbent plus les vibrations. La pompe peut être installée dans n'importe quelle position ; toutefois, en cas d'installation sur une surface verticale, elle devrait être orientée de façon à ce que de l'eau s'égouttant d'un raccord déconnecté ne fuie pas sur le moteur. Les canalisations devraient être aussi courtes et droites que possible et utilisées des tuyaux de 3/4 po. (19 mm) qui ne s'écraseront ni se couderont. Acheminer le tuyau d'arrivée depuis un passe-coque et un raccord de vanne de ballast de 3/4 po. (19 mm) situés nettement au-dessous de la ligne de flottaison (et nettement en

amont de toute vanne de ballast d'évacuation, le cas échéant) jusqu'au port de sortie de la pompe. Vérifier que le tuyau d'arrivée passe dans un endroit accessible (de préférence au-dessus de la ligne de flottaison) qui permettra l'installation de la crépine Pumpgard de W.C., de manière à pouvoir l'inspecter et la nettoyer de temps à autre. La crépine Pumpgard devrait être fixée à l'aide de deux attaches sur une surface solide, la flèche de débit pointant vers la pompe. Le tuyau d'arrivée devrait être coupé et chaque extrémité raccordée aux embouts de la crépine. Le tuyau partant de l'embout d'évacuation de la crépine doit être raccordé au port d'arrivée de la pompe PAR-MAX. Un tuyau blanc, lisse et esthétique de 1,80 m est fourni avec le W.C. afin de le connecter à l'arrière de la cuvette du W.C. et de l'acheminer hors des toilettes. L'idéal consisterait à placer la pompe PAR-MAX de sorte que ce tuyau soit raccordé directement au port d'évacuation de la pompe afin d'éviter tout joint supplémentaire sur le tuyau partant de la pompe et allant jusqu'à l'arrière de la cuvette. Si ce n'est pas faisable, utiliser un raccord tuyau de 19 mm pour raccorder le tuyau blanc au tuyau du port d'évacuation de la pompe.

**⚠ AVERTISSEMENT** Danger d'inondation. Si le W.C. est installé au-dessous de la ligne de flottaison, il doit bénéficier d'un coude anti-siphon situé adéquatement sur le tuyau d'évacuation, faute de quoi vous pourriez causer une inondation pouvant endommager des biens ou entraîner la mort.



Si le W.C. est installé au-dessous de la ligne de flottaison, pour éviter que la cuvette ne se remplisse par effet de siphon, il convient d'installer un coude anti-siphon placé judicieusement entre la pompe PAR-MAX et l'arrière de la cuvette du W.C. Il doit être fixé dans un endroit qui se trouvera à 15-20 cm minimum au-dessus de la ligne de flottaison à tous les angles de gîte et d'assiette (voir le schéma).



Le port d'évacuation du W.C. accepte un tuyau de 25 mm. Le tuyau d'évacuation devrait être de bonne qualité, renforcé et adapté aux rejets. Acheminer le tuyau d'évacuation au réservoir de la manière la plus directe qui soit, avec le moins de coude possible. Pour laisser de l'eau dans la cuvette, il convient de créer un coude anti-siphon à 15-20 cm au-dessus et aussi près que possible du W.C. Il vaut mieux éviter toute pente ou point dans les canalisations d'évacuation qui pourrait entraîner une accumulation d'eau ou de déchets, pouvant se solidifier et provoquer une obstruction.

Si le W.C. est raccordé pour une décharge à la mer et se trouve au-dessous de la ligne de flottaison, les canalisations d'évacuation doivent inclure un coude anti-siphon judicieusement placé.

**DONNÉES ÉLECTRIQUES**

Tension	Tirage amp.	Taille de fusible	Section de fil pour longueur de conducteur en pieds*				
			0'-10' (0 M-3 M)	10'-15' (3 M-4,6 M)	15'-25' (4,6 M-7,6 M)	25'-40' (7,6 M-12,2 M)	40'-60' (12,2 M-18,3 M)
12 Vdc	10	25	#16 (1,5 mm <sup>2</sup> )	#14 (2,5 mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )	#10 (6 mm <sup>2</sup> )	#8 (10 mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	5	15	#16 (1,5 mm <sup>2</sup> )	#16 (1,5 mm <sup>2</sup> )	#16 (1,5 mm <sup>2</sup> )	#14 (2,5 mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )

\* Longueur de fil égale distance totale depuis la source d'alimentation jusqu'au produit avec retour à la terre.



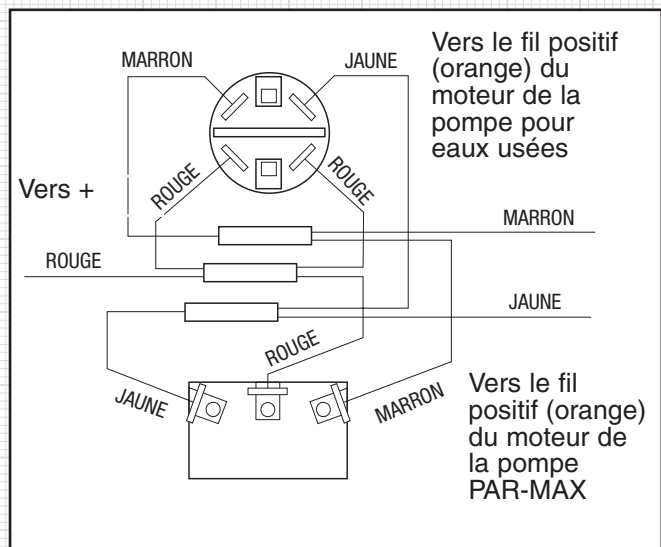
Il doit être fixé dans un endroit qui se trouvera à 15-20 cm minimum au-dessus de la ligne de flottaison à tous les angles de gîte et d'assiette. La hauteur de refoulement maximale qui n'entraînerait aucune chute de performance notable de la pompe est de 1,30 m.

**DONNÉES ÉLECTRIQUES**

Le câblage électrique devrait être indépendant de tous les autres accessoires. Il devrait être constitué de cuivre tressé, de qualité marine et de la section spécifiée dans le tableau de spécifications électriques. Réaliser tous les raccords électriques avec des connecteurs à serrage mécanique (connecteurs bout à bout et bornes à sertir). Veiller à protéger le circuit à l'aide d'un fusible ou d'un disjoncteur adéquats, déterminés à partir du tableau de spécifications électriques. Attacher tous les fils à une surface solide, environ tous les 50 cm, sur toute leur longueur.

Connecter le tableau de distribution à la pompe de rinçage PAR-MAX et à la pompe du W.C. en suivant le diagramme. Le fil marron partant du tableau de distribution se connecte au fil orange (positif) du moteur de la pompe pour eaux usées. Le fil jaune partant du tableau de distribution se connecte au fil orange (positif) du moteur de la pompe de rinçage PAR-MAX. Le fil noir du moteur partant de chaque pompe doit être raccordé au pôle négatif de la batterie. Sélectionner un emplacement pour le tableau de distribution qui est pratique pour l'utilisateur du W.C. et qui permettra aussi d'installer les fils allant du tableau de distribution, à la pompe pour eaux usées du W.C. et à la pompe PAR-MAX, ainsi que depuis la source d'alimentation électrique jusqu'au tableau de distribution. Pour installer le tableau de distribution, percer deux trous de 1 3/4 po. (45 mm) de diamètre (se recouvrant légèrement) dans la surface de fixation sélectionnée, conformément au gabarit inclus. Veiller à l'orienter correctement car ce gabarit n'est pas symétrique. Percer aussi quatre trous de taille adéquate pour le système d'attache sélectionné afin de monter le tableau de distribution sur sa surface.

**DIAGRAMME ÉLECTRIQUE**



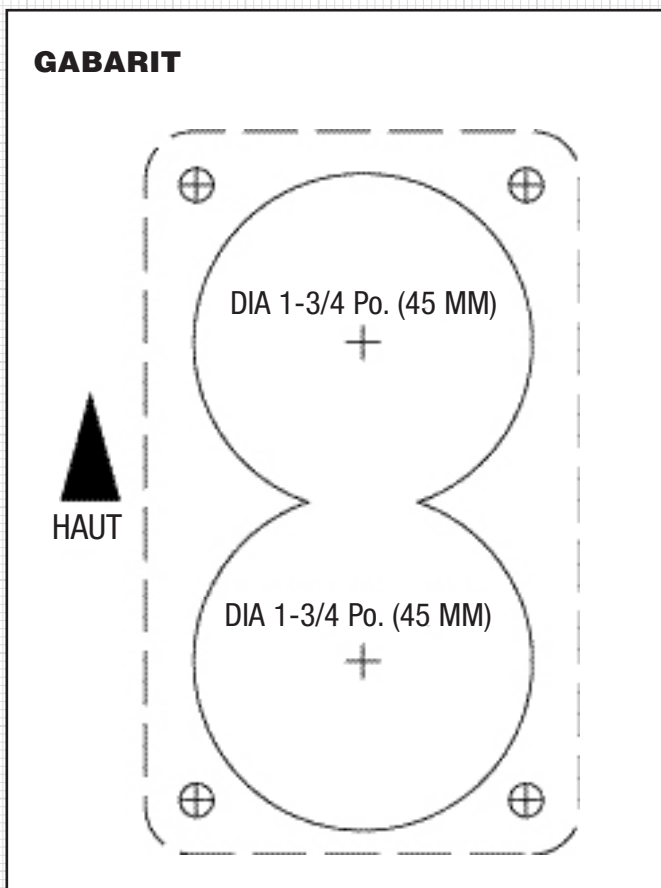
**ENTRETIEN DE LA POMPE POUR EAUX USÉES**

Le W.C. à chasse silencieuse de Jabsco ne nécessite pas d'entretien régulier autre qu'un nettoyage occasionnel pour conserver un état sanitaire. Nettoyer le W.C. à l'aide de nettoyeurs non abrasifs doux, sans aromatiques puissants. Les nettoyeurs à forte concentration d'aromatiques, tels que nettoyeurs senteur de pin et concentrés décapants, fortement aromatisés, peuvent entraîner le gonflement de le joint de la pompe et contribuer à la fuite prématurée du joint.

Le W.C. ne possède aucune pièce d'usure devant être remplacée périodiquement autre que le joint de l'arbre qui, dans des conditions normales d'utilisation, devrait fonctionner plusieurs années avant d'avoir besoin d'être remplacé. Le remplacement du joint n'est requis que si des fuites sont visibles sous le logement de joint, situé entre le moteur et le socle du W.C.

**AVERTISSEMENT** Danger d'inondation. Si le W.C. est raccordé à une décharge à la mer, fermer la vanne d'évacuation avant de démonter le W.C., faute de quoi vous pourriez causer une inondation pouvant endommager des biens ou entraîner la mort.

**AVIS:** Avant tout entretien, déconnecter la source d'alimentation électrique du W.C. et de la pompe de rinçage et veiller à ne pas rétablir la connexion avant d'avoir terminé l'entretien. Par ailleurs, pomper toute l'eau de la cuvette et, en cas de raccord à une décharge à la mer, fermer la vanne de ballast d'évacuation.



Pour remplacer le joint de l'arbre, désenclencher le boîtier blanc du moteur et retirer le bloc pompe en enlevant les quatre vis et les rondelles à griffes le fixant au socle du W.C.

Faire glisser doucement le bloc pompe du socle, en veillant à enlever le boîtier du macérateur, en le faisant glisser du socle avec la pompe. Le hachoir de la pompe entraînera le boîtier du macérateur et il faudra éventuellement cogner légèrement le hachoir contre le boîtier du macérateur pour le libérer du socle.

Empêcher l'arbre du moteur de tourner en insérant un tournevis dans la fente de l'arbre située à l'arrière du moteur et dévisser l'écrou. Retirer le hachoir et le boîtier du macérateur de l'arbre du moteur. Retirer le joint torique de sa rainure située sur le diamètre extérieur du logement de joint. Avec une clé Allen, dévisser la vis sans fin de la roue centrifuge et enlever celle-ci de l'arbre en la faisant glisser. Retirer les deux vis tenant le logement de joint au moteur et l'enlever de l'arbre du moteur en le faisant glisser. Retirer les deux bagues d'étanchéité situées sous la tête de chacune des deux vis retenant le logement de joint. Avec une paire de pinces à long bec, retirer le joint de l'arbre du logement de joint. Nettoyer toutes les pièces et vérifier qu'elles sont en bon état.

Lubrifier le diamètre extérieur du nouveau joint avec un peu d'eau et l'enfoncer dans le logement de joint, sa lèvre faisant face à l'extrémité filetée de l'arbre. Ne pas utiliser la rondelle à griffes acier inox fournie avec le joint. Lubrifier le diamètre intérieur du joint et l'arbre du moteur avec une graisse résistant à l'eau. Veiller à positionner la bague de projection d'huile correctement sur l'arbre du moteur, contre le moteur, et faire glisser le logement de joint sur l'arbre du moteur jusqu'à ce qu'il soit bloqué contre le carter du moteur. Placer une nouvelle rondelle en plastique sous la tête fraisée de chaque vis du logement de joint et bloquer ce dernier sur le moteur. Faire glisser la roue centrifuge sur l'arbre du moteur en la plaçant à environ 1 mm du logement de joint et la bloquer sur l'arbre à l'aide de la vis sans fin. Faire tourner la turbine pour s'assurer qu'elle ne frotte pas contre le logement de joint.

Faire glisser le boîtier du macérateur sur l'arbre du moteur, placer la plaque du hachoir sur l'extrémité de l'arbre et visser l'écrou autobloquant sur l'arbre. Serrer l'écrou tout en tenant l'arbre du moteur au niveau de l'arrière du moteur. Placer un nouveau joint torique dans la rainure du logement de joint qui lui est destinée (il est possible d'utiliser un peu de graisse pour que le joint reste en place). Glisser le bloc pompe dans le socle du W.C. en veillant à ce que le boîtier du macérateur soit placé correctement dans le socle. L'encoche située sur le côté du boîtier du macérateur doit s'aligner avec le port d'évacuation du socle (le boîtier du macérateur est claveté pour qu'il ne s'enclenche que lorsque positionné correctement). Tout en veillant à ce que le joint torique reste bien dans sa rainure, placer le bloc pompe contre le socle et le fixer à l'aide des quatre vis et rondelles à griffes. Remettre le boîtier blanc du moteur en le clipsant sur le moteur de la pompe.

## INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DE LA POMPE PAR-MAX

La pompe de rinçage PAR-MAX n'a pas besoin d'être entretenue régulièrement pour bien fonctionner. Les seules raisons pour lesquelles un entretien serait requis proviendraient d'une fuite, d'une baisse soudaine de l'alimentation en eau ou d'un arrêt de fonctionnement. En cas de fuite, il faut remplacer le diaphragme. Si le débit de la pompe diminue ou que la pompe s'arrête, il faut soit nettoyer les débris des vannes à clapet de la pompe soit remplacer le bloc cage de vanne.

**AVIS:** Avant tout entretien, déconnecter la source d'alimentation électrique du W.C. et de la pompe de rinçage et veiller à ne pas rétablir la connexion avant d'avoir terminé l'entretien. Fermer tous les robinets d'arrivée.

Il est généralement plus facile d'enlever la pompe de son site d'installation pour réaliser son entretien sur un établi. Pour ce faire, déconnecter les fils électriques des fils du moteur. Pousser les clips de retenue du port vers l'arrière du moteur de la pompe et sortir les embouts des manchons en tirant dessus. Dévisser les quatre attaches de fixation de la pompe et placer la pompe dans un lieu où elle pourra être démontée sans danger de perdre des pièces.

Dévisser les quatre vis métaux hexagonales 5/16 (tête fendue) du corps de la pompe et enlever ce dernier du moteur et du logement de plaque oscillante (attention à ne pas laisser tomber ni perdre les clips de retenue et les vis et rondelles tenant le corps). La cage de vanne est maintenant exposée et peut être facilement soulevée du diaphragme. Examiner les quatre vannes d'arrivée extérieures et la vanne d'évacuation centrale pour vérifier qu'elles sont bien bloquées contre la cage de vanne. Soulever les bords extérieurs de chaque vanne pour s'assurer qu'il n'y a de débris sous aucune des vannes. S'il y en a, le débit d'eau sera réduit partiellement ou entièrement. Si les vannes ne sont pas bloquées tout contre la cage de vanne, le bloc cage de vanne devrait être remplacé.

Si la pompe fuit, le diaphragme doit être remplacé. Retirer les quatre vis cruciformes et les capuchons champignons tenant le diaphragme. Retirer le diaphragme et le logement du diaphragme du moteur et du logement de plaque oscillante. Examiner le roulement de la plaque oscillante pour s'assurer qu'il n'est pas rouillé et qu'il tourne toujours sans accrocs.

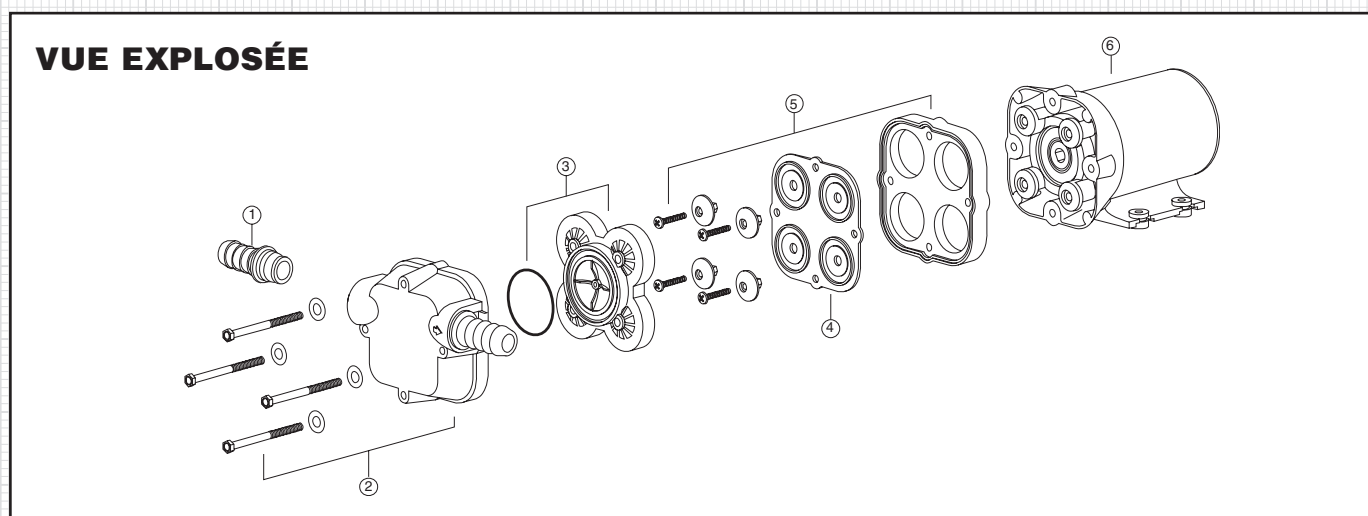
Une fois le nouveau diaphragme en place dans son logement (veiller à ce que les lèvres d'étanchéité fassent face vers l'extérieur, dos au moteur), le tenir contre la plaque oscillante en alignant les quatre trous avec les douilles de la plaque oscillante. Enfoncer chaque capuchon du diaphragme dans le diaphragme jusque dans la douille de la plaque oscillante. Serrer chaque capuchon sur la plaque oscillante à l'aide d'une vis cruciforme de 1 pouce. Mettre le moteur sur son carter arrière et placer la cage de vanne contre le diaphragme en veillant à ce que chaque rainure de joint soit bien assise sur sa lèvre d'étanchéité moulée sur le diaphragme. S'assurer que le



joint torique séparant la caisse de pompe de la caisse d'évacuation est bien emboîté dans le diamètre intérieur de la lèvre bombée, autour de la vanne d'évacuation centrale. Tout en tenant les clips de retenue du port dans leurs encoches du corps de pompe, placer le corps sur le diaphragme et à l'intérieur du boîtier de la plaque oscillante. Serrer le corps de pompe au boîtier de la plaque oscillante à l'aide des quatre vis métaux de 2,25 pouces et des rondelles. Réinstaller la pompe sur sa surface de fixation à l'aide des quatre attaches insérées dans les œillets en caoutchouc.

Veiller à ce que le joint torique soit correctement placé dans chaque port et, les clips de retenue étant glissés vers l'arrière, enfoncer chaque port dans son emboîtement respectif. Glisser chaque clip vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Reconnecter le fil orange du moteur au fil d'alimentation positif et le fil noir du moteur au fil négatif.

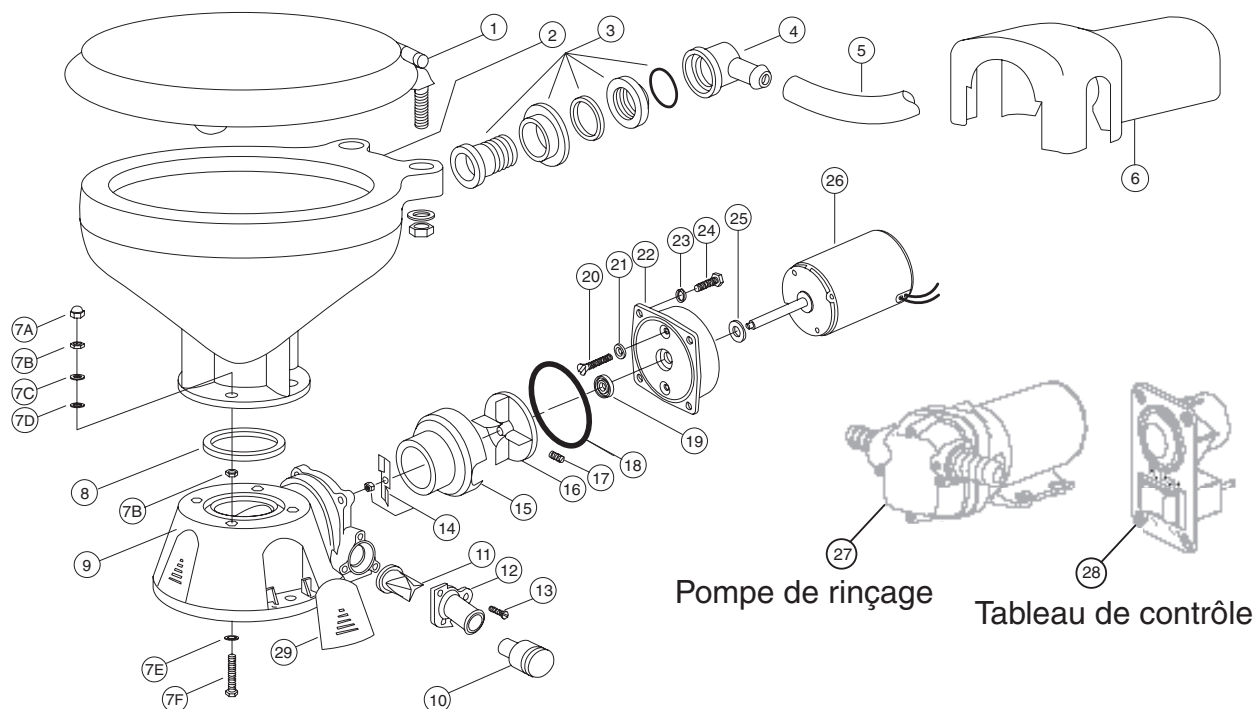
S'assurer que la vanne de ballast d'arrivée est ouverte avant de remettre le W.C. sous tension et de le faire fonctionner.



**LISTE DE PIÈCES**

Légende	Description	Qté. req.	N° de pièce
1	Kit de port (1 paire)	1	30653-1004
2	Kit de corps	1	30608-1001
3	Bloc cage / vanne	1	30613-1001
4	Kit de diaphragme	1	30617-1000
5	Logement de diaphragme et kit de capuchon	1	30682-1000
6	Kit de moteur 12 Vdc EMC	1	18753-0577
	Kit de moteur 24 Vdc EMC	1	18753-0578

**VUE EXPLOSÉE**



**LISTE DE PIÈCES**

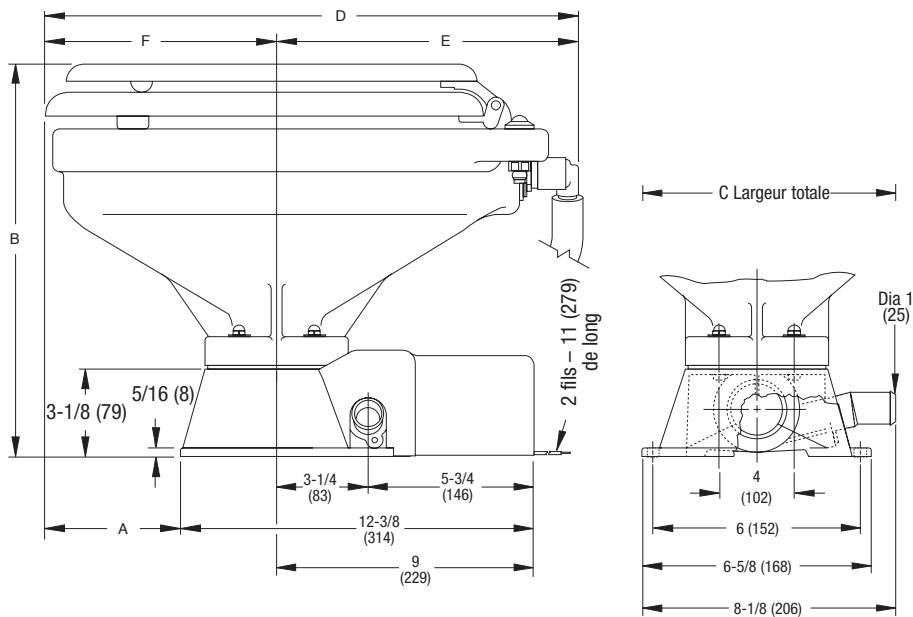
Légende	Description	Qté requis.	N° de pièce	Légende	Description	Qté requis.	N° de pièce
1	Lunette et abattant, compacts	1	29097-1000	19	Joint d'étanchéité* †	1	1040-0000
	Lunette et abattant, standard	1	29127-1000	20	Vis †	2	91010-0144
1A	Charnières, compacts	1	29098-1000	21	Rondelle, plastique* †	2	35445-0000
	Charnières, standard	1	29098-2000	22	Logement de joint †	1	37043-1000
2	Cuvette, compacte	1	29096-0000	23	Rondelle à griffes N°10, acier inox†	4	
	Cuvette, standard	1	29126-0000	24	Vis †	4	91027-0011
3 & 4	Tubulure et coude d'arrivée et cuvette et joint torique	1	29048-0000	25	Bague de projection †	1	6342-0000
5	Tuyau, 1,80 m	1	29035-1031	26	Moteurs:		
6	Boîtier du moteur †	1	37042-1000		Moteur - 12 Volts EMC †	1	18753-0554
7	Quinc. pour installer la cuvette	1	18753-0637		Moteur - 24 Volts EMC †	1	18753-0555
7A	Vis à tête hexagonale**	4		27	Pompe de rinçage PAR-MAX 4		
7B	Rondelle, à griffes**	4			12 Volts EMC	1	31631-0092
7C	Rondelle, plastique**	4			24 Volts EMC	1	31631-0094
7D	Rondelle, acier inox**	4		28	Tableau de distribution	1	37047-2000
7E	Boulon hexagonal** (2 endroits)	8		29	Capuchon de vis (3 chaque)	1	37003-1000
7F	Capuchon d'écrou**	4			Kit de service		90197-0000
8	Joint torique de cuvette	1	44101-1000		Bloc pompe pour eaux usées		
9	Bloc socle**	1	37004-1000		12 Volts EMC		37072-0092
10	Réducteur 1 1/2 Po. (38 mm), embout d'évacuation	1	98023-0080		24 Volts EMC		37072-0094
11	Clapet anti-retour* **	1	44106-1000				
12	Embout d'évacuation 1 Po. (25 mm**)	1	44107-1000				
13	Vis**	3	96050-0568				
14	Plaque de hachoir avec † contre-écrou	1	37056-1000				
15	Boîtier de macérateur †	1	37014-0000				
16	Roue centrifuge †	1	37006-0000				
17	Vis sans fin †	1	18753-0492				
18	Joint torique* †	1	43990-0066				

\* Pièces fournies avec le kit de service.

\*\* Pièces comprises avec le socle 37004-1000.

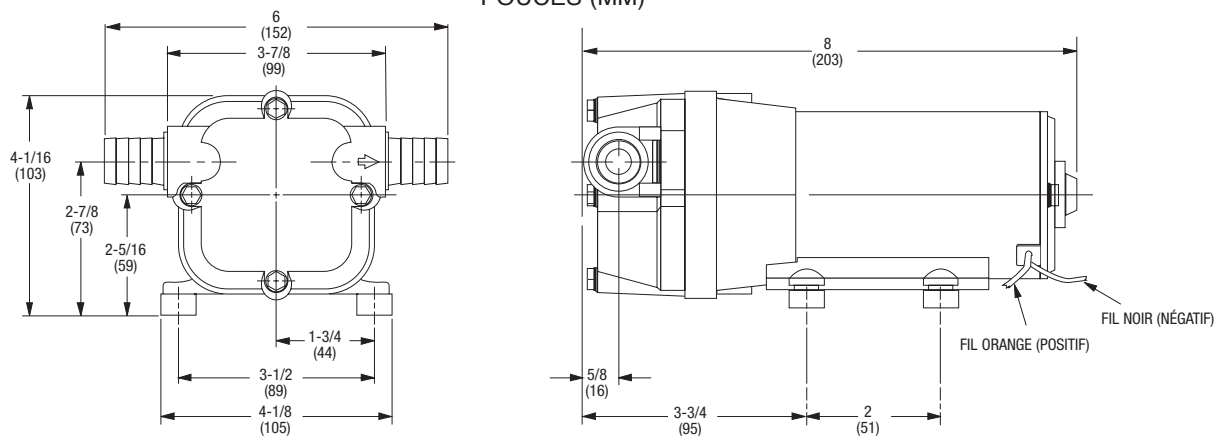
† Pièces incluses dans le bloc pompe pour eaux usées

**PLAN D'ENCOMBEMENT**  
POUCES (MM)



	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>
Cuvette compacte	3-1/8 (79)	14-1/8 (359)	13-1/8 (333)	16-1/2 (419)	10 (254)	6-1/2 (165)
Cuvette standard 4-5/8	(117)	14-1/8 (359)	14-3/4 (375)	19-3/4 (502)	10-3/4 (273)	9 (229)

**PLAN D'ENCOMBEMENT**  
POUCES (MM)



[www.jabscos.com](http://www.jabscos.com)

ROYAUME-UNI	ÉTATS-UNIS	ITALIE	ALLEMAGNE	JAPON
Bingley Road, Hoddesdon Hertfordshire EN11 0BU Tél : +44 (0) 1992 450145 Fax : +44 (0) 1992 467132	Cape Ann Industrial Park Gloucester, MA 01930 Tél : (978) 281-0440 Fax : (978) 283-2619	Jabscos Marine Italia Via Tommaseo, 6 20059 Vimercate, Milano Tél : +39 039 685 2323 Fax : +39 039 666 307	Jabscos GmbH Oststrasse 28 22844 Norderstedt Tél : +49-40-53 53 73-0 Fax : +49-40-53 53 73-11	NHK Jabscos Company Ltd. 3-21-10, Shin-Yokohama Kohoku-Ku, Yokohama, 222-0033 Tél : +81-045-475-8906 Fax : +81-045-477-1162

Garantie : Tous les produits de l'entreprise sont vendus et tous les services de l'entreprise sont fournis en vertu de la garantie et des conditions de vente de l'entreprise dont des exemplaires seront fournis sur simple demande. Au moment de l'impression, les informations détaillées fournies sont correctes. Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans préavis.  
© Copyright 2009 déposé en Angleterre N° 81415, siège social : Jays Close Viabes Estate, Basingstoke, Hants, RG22 4BA